



Khoanh tròn
“Có” hoặc “Không”.

CÂU HỎI

Pháp lệnh cơ bản

Q1

Pháp lệnh cơ bản về trẻ em của Chính quyền thành phố Tokyo được xây dựng dựa trên Công ước Liên Hợp Quốc về quyền trẻ em.

Có / Không

Q2

Trẻ em có nhiều quyền khác nhau và các quyền này được tôn trọng.

Có / Không

Q3

Người lớn hãy tôn trọng quan điểm của trẻ em và cố gắng phản hồi một cách chân thành.

Có / Không

Q4

Chính quyền thành phố Tokyo đặt mục tiêu làm cho Tokyo trở nên thân thiện với trẻ em.

Có / Không

Q5

Có những nơi trẻ em có thể nhờ giúp đỡ về những lo lắng và rắc rối của mình.

Có / Không

Xem trang 6 để biết câu trả lời!

Tôi chỉ muốn
nói chuyện thôi...

Hãy trò chuyện với chúng tôi! - Mạng lưới trẻ em Tokyo

Chỉ có tiếng Nhật

0120-874-374 Số điện thoại miễn phí

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 đến 21:00
Thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 đến 17:00
(Đóng cửa: 29/12 - 3/1)

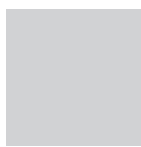
Tôi cảm thấy
nhẹ nhõm!



Biên tập
viên trẻ em

Ichika (Lớp 6), Uta (Lớp 4), Kaede (Lớp 6), Karen (Lớp 6), Chise (Lớp 5),
Hizuki (Lớp 6), Hono (Lớp 6), Mikako (Lớp 6), Yokaze (Lớp 6), Yu (Lớp 5),
Reia (Lớp 5), Ryunosuke (Lớp 5)

Tập quảng cáo có
mã âm thanh Uni-Voice
được in trên mỗi trang.
Quét mã bằng ứng dụng Uni-Voice
trên điện thoại thông minh
và các thiết bị khác để truy cập
nội dung âm thanh
của tập quảng cáo.



Mã âm thanh

Phát hành vào tháng 3/2023
Biên tập và phát hành bởi Ban Kế hoạch, Bộ phận Liên lạc và xúc tiến chính sách hướng đến trẻ em,
Văn phòng Liên lạc chính sách hướng đến trẻ em, Chính quyền thành phố Tokyo
2-8-1 Nishi Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-8001 Nhật Bản
Điện thoại: 03 (5388) 2165

* Tất cả thông tin đều được cập nhật tính đến tháng 3/2023. * Tất cả hình ảnh chỉ mang tính chất minh họa. * Nghiêm cấm tái bản, in lại, sao chép hoặc sử dụng trái phép các minh họa và hình ảnh trong số tay này, trừ khi áp dụng các trường hợp ngoại lệ theo Luật Bản quyền của Nhật Bản.

CHÍNH QUYỀN
THÀNH PHỐ
TOKYO



Pháp lệnh cơ bản về trẻ em của Chính quyền thành phố Tokyo

SỔ TAY

Hãy cùng tìm hiểu về quyền của chúng ta!



Dành cho
học sinh lớp 4-6

Giải thích bằng truyện tranh ngắn!

Những lo lắng hằng ngày của bạn có thể liên quan đến
Pháp lệnh?

Hãy cùng xem qua những mẫu truyện tranh ngắn hữu ích!

Mã âm thanh

Bạn không có những lo lắng như thế này sao?

Tôi muốn có nhiều nơi hơn để tôi có thể chơi cùng bạn bè.

Tôi có phải hành xử theo những cách nhất định vì tôi là con gái hay con trai không?

Quan điểm của tôi bị phớt lờ chỉ vì tôi là một đứa trẻ.

Tôi muốn mọi người chấp nhận rằng các cô gái có thể tự gọi mình là "boku." (có nghĩa là 'tôi' và thường được các chàng trai sử dụng)".

Tôi bị bắt nạt và vô cùng tổn thương, nhưng tôi không thể lên tiếng.

Tôi không thể nói với giáo viên và những người lớn khác những điều tôi muốn nói.

Tôi muốn có những nơi bên ngoài trường học nơi tôi có thể cảm thấy thoải mái.

Tôi đang tìm một nơi mà tôi có thể dễ dàng nhờ giúp đỡ khi gặp khó khăn.

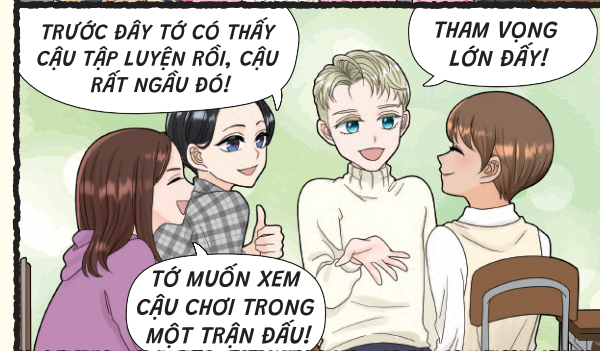
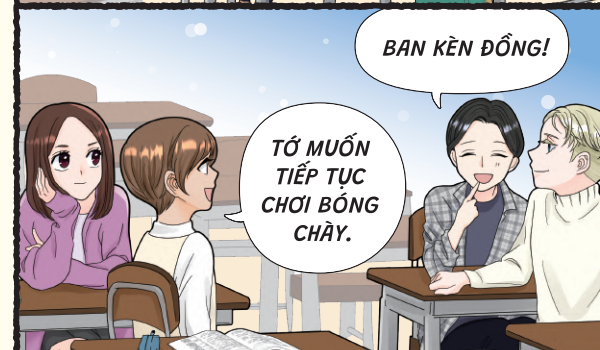
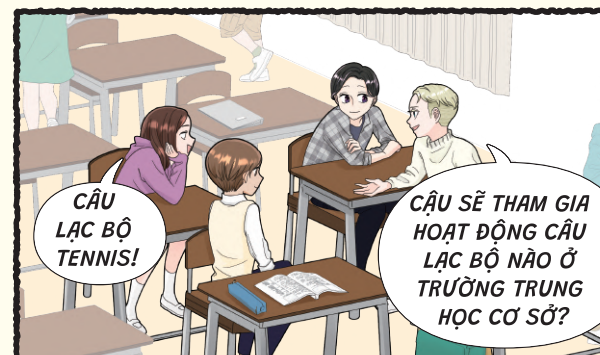
Đôi khi tinh thần tôi bị căng thẳng vì tôi cảm thấy hơi khác biệt so với những người khác.

Hãy cùng thảo luận về những lo lắng của bạn dựa trên **Pháp lệnh cơ bản về trẻ em của Chính quyền thành phố Tokyo!**

Hãy cùng thảo luận về những lo lắng của bạn dựa trên **Pháp lệnh cơ bản về trẻ em của Chính quyền thành phố Tokyo. (1)**



Tôi có phải hành xử theo những cách nhất định vì tôi là con gái hay con trai không?

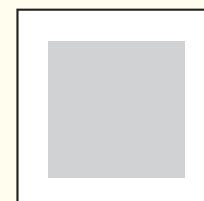


Tất cả trẻ em đều có nhiều quyền khác nhau.

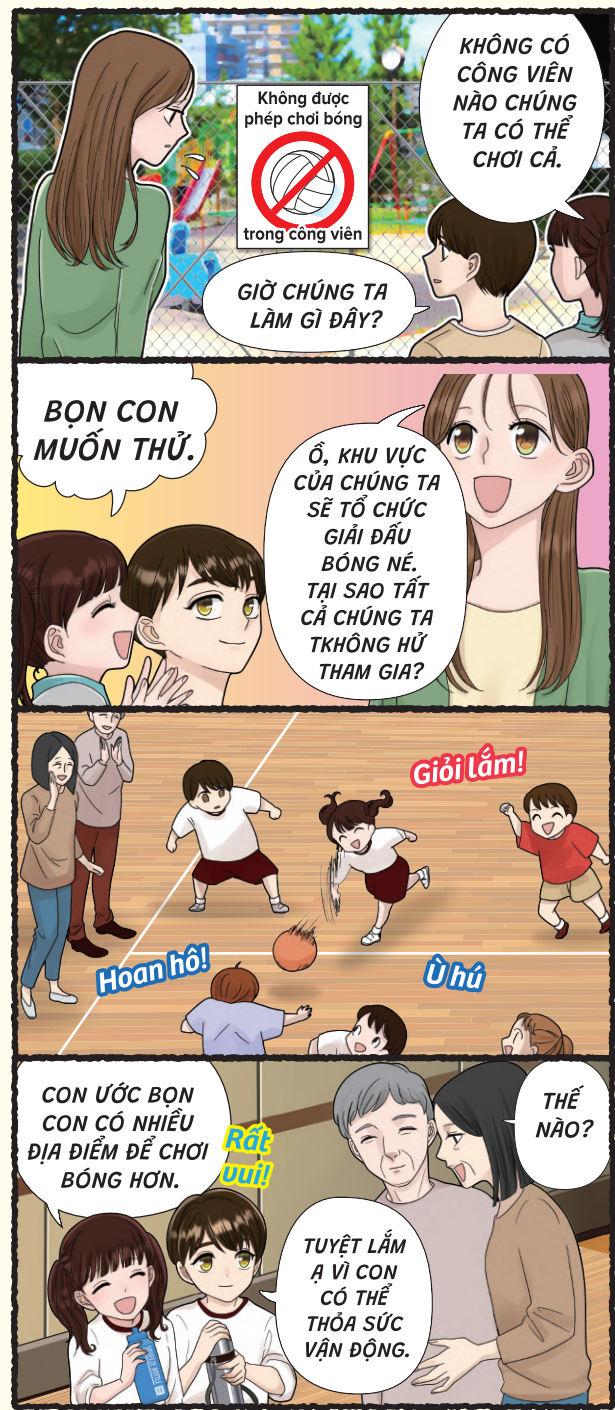


Quyền trẻ em

Trẻ em có quyền riêng của mình.
Trẻ em không bị phân biệt đối xử dựa trên giới tính, chủng tộc, ngôn ngữ, tôn giáo, suy nghĩ, khuyết tật, v.v...
Tất cả trẻ em đều có quyền bình đẳng như người lớn.



Tôi muốn có nhiều nơi hơn để tôi có thể chơi cùng bạn bè.



Chúng tôi tạo ra các sân chơi và những nơi khác mà trẻ em cảm thấy thoải mái.

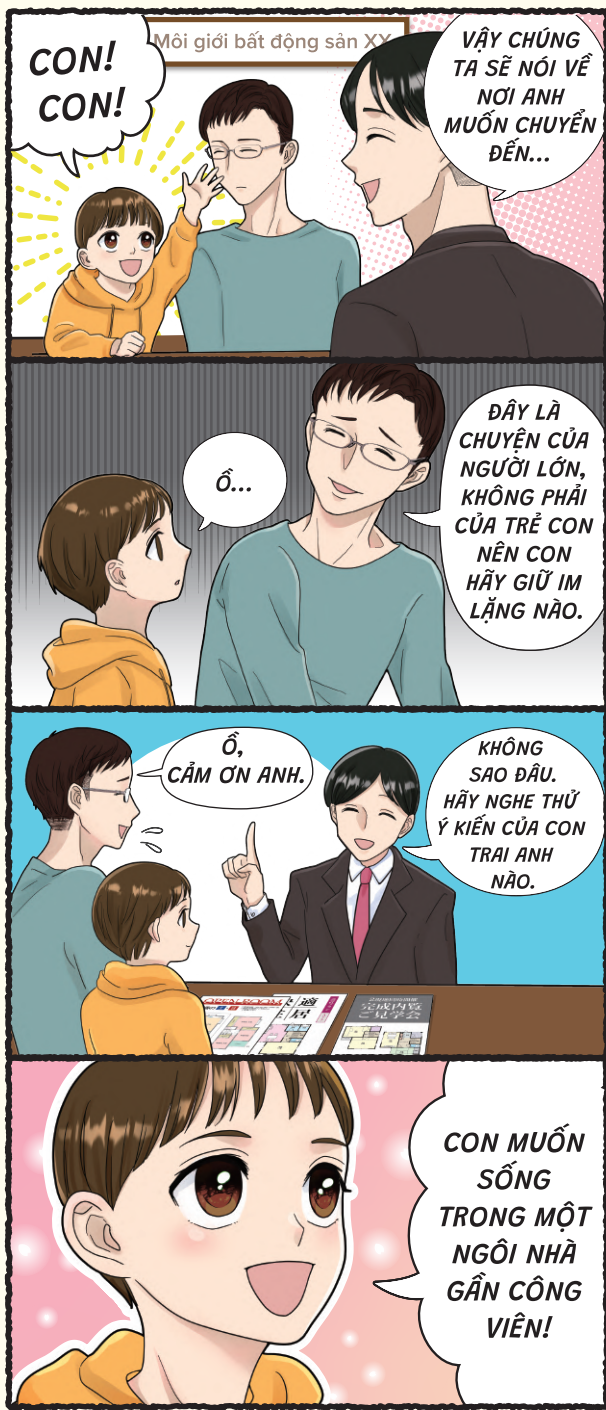


Tạo ra sân chơi và nơi thứ ba cho trẻ em

Chúng tôi tạo ra sân chơi và nơi thứ ba để trẻ em có thể cảm thấy thoải mái. Chúng tôi xây dựng môi trường để trẻ có thể tận hưởng khoảng thời gian quý báu của mình, cùng bạn bè vui chơi và học tập.



Quan điểm của tôi bị phớt lờ chỉ vì tôi là một đứa trẻ.



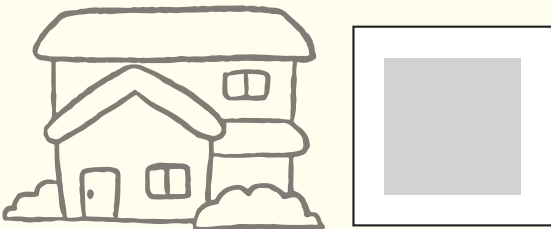
Chúng tôi lắng nghe quan điểm của trẻ em và xem xét chúng một cách nghiêm túc!



Thể hiện quan điểm của trẻ em và phản ánh chúng trong các chính sách*

Trẻ em có thể bày tỏ suy nghĩ của mình khi người lớn bàn bạc và đưa ra quyết định liên quan đến trẻ. Người lớn hãy tôn trọng quan điểm của trẻ và cố gắng phản hồi một cách chân thành.

* Chính sách: các hành động cần tuân thủ

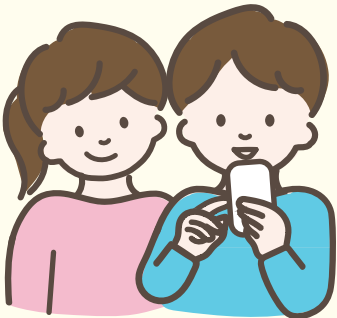


Hãy cùng tìm hiểu về Pháp lệnh cơ bản về trẻ em của Chính quyền thành phố Tokyo.

Trẻ em là thành viên của xã hội. Trẻ em có một số quyền nhất định. Một số quyền này chỉ dành cho trẻ em. Pháp lệnh cơ bản về trẻ em của Chính quyền thành phố Tokyo* được ban hành nhằm đảm bảo quyền trẻ em được tôn trọng và tất cả các em có thể sống hạnh phúc. Pháp lệnh cơ bản được xây dựng dựa trên Công ước Liên hợp quốc về quyền trẻ em, đây là tập hợp các cam kết được đưa ra giữa các quốc gia trên thế giới.

* Pháp lệnh là tập hợp các cam kết của chính quyền địa phương.

Có nhiều thông tin quá. Phải đó.



Hãy xem toàn bộ văn bản trên điện thoại thông minh nhé!



Quyền trẻ em

Quyền trẻ em cần được tôn trọng.



Hỗ trợ trẻ em học tập và phát triển

Chúng tôi ủng hộ tinh thần ham học hỏi của trẻ em.



Phản hồi tư vấn của trẻ em

Người lớn làm việc cùng nhau để giúp trẻ em đối phó với những băn khoăn và lo lắng của trẻ.



Đảm bảo sự an toàn và an ninh của trẻ em

Chúng tôi bảo vệ trẻ em khỏi tội phạm, tai nạn và những mối nguy hiểm khác.



Thể hiện quan điểm của trẻ em và phản ánh chúng trong các chính sách

Chúng tôi lắng nghe quan điểm của trẻ em và xem xét chúng một cách nghiêm túc.



Tạo ra sân chơi và nơi thứ ba cho trẻ em

Chúng tôi tạo ra sân chơi và nơi thứ ba để trẻ em cảm thấy thoải mái.



Thông tin và nâng cao nhận thức về quyền trẻ em

Chúng tôi sẽ thông tin đến cả người lớn và trẻ em rằng trẻ em có các quyền.

Điều 5

Chúng tôi sẽ làm cho Tokyo trở nên thân thiện với trẻ em từ quan điểm của trẻ em.

Điều 9

Chúng tôi hỗ trợ trẻ em và gia đình các em đang có những băn khoăn và lo lắng.

Điều 11

Chúng tôi tạo điều kiện để trẻ em có thể hòa nhập với bạn bè và tự do tham gia các hoạt động của trường và cộng đồng.

Điều 14

Người lớn cùng nhau giúp đỡ trẻ em khi các quyền của trẻ không được bảo vệ.

